

Extension of end-of-use date	17. (1) Despite subsection 15(2), paragraph 16(1)(a) and subparagraph 16(1)(b)(i), a person may use the equipment and the liquids used for servicing that equipment, referred to in those provisions, until the date set out in an extension granted by the Minister under subsection (2) for that equipment and those liquids.	Prolongation de la date de fin d'utilisation
Application	<p>(2) The Minister shall, on receiving a written application containing the information set out in subsection (3), grant an extension up to the date applied for but no later than December 31, 2014, if either of the following conditions are met:</p> <p>(a) the equipment is being replaced with equipment that is engineered to order, and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) it is not technically feasible to replace the equipment on or before December 31, 2009,</li> <li>(ii) the applicant is taking all necessary measures to minimize or eliminate any harmful effect of the PCBs in the equipment on the environment and on human health,</li> <li>(iii) a plan has been prepared, along with timelines, to end the use of the equipment by the date applied for,</li> <li>(iv) a plan has been prepared for inspecting the equipment on a monthly basis for the period of the extension for damage that could lead to the release of PCBs, and</li> <li>(v) the equipment bears the label required under section 29; or</li> </ul> <p>(b) the equipment is located at a facility that is scheduled for permanent closure on or before December 31, 2014, and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the applicant is taking all necessary measures to minimize or eliminate any harmful effect of the PCBs in the equipment on the environment and on human health,</li> <li>(ii) a plan has been prepared, along with timelines, to end the use of the equipment by the date applied for,</li> <li>(iii) a plan has been prepared for inspecting the equipment on a monthly basis, for the period of the extension, for damage that could lead to the release of PCBs, and</li> <li>(iv) the equipment bears the label required under section 29.</li> </ul>	Demande
Information	<p>(3) The application shall contain the following:</p> <p>(a) the name, civic and mailing addresses, telephone number, fax number, if any, and e-mail address, if any, of the applicant and of any person authorized to act on the applicant's behalf;</p> <p>(b) a technical description of the equipment which is the subject of the application, including</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the type and function of the equipment,</li> <li>(ii) the quantity of liquid containing PCBs that is in the equipment and the quantity of liquid needed for servicing that equipment, expressed in litres,</li> </ul>	Renseignements

	<ul style="list-style-type: none"> <li>(iii) the concentration of PCBs in the liquid, expressed in milligrams of PCBs per kilogram of liquid;</li> <li>(iv) the quantity of PCBs in the liquid that is in the equipment, expressed in kilograms, and</li> <li>(v) the name-plate description, if any, and the manufacturer's serial number, if any;</li> <li>(c) the unique identification number that is on the label required under section 29;</li> <li>(d) the name, if any, and civic address of the facility where the equipment is located, or, if there is no civic address, the location using the owner's site identification system, and the function and technical description of the facility;</li> <li>(e) information demonstrating that <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) it is not technically feasible to replace the equipment on or before December 31, 2009, or</li> <li>(ii) the facility where the equipment is located is scheduled for permanent closure on or before December 31, 2014;</li> </ul> </li> <li>(f) information demonstrating that the applicant is taking all necessary measures to minimize or eliminate any harmful effect of the PCBs that are contained in the equipment on the environment and on human health;</li> <li>(g) the plan, along with timelines, for ending the use of the equipment; and</li> <li>(h) the plan for inspecting the equipment.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(iii) la concentration de BPC dans le liquide, exprimée en milligrammes de BPC par kilogramme de liquide,</li> <li>(iv) la quantité de BPC dans le liquide qui s'y trouve, exprimée en kilogrammes,</li> <li>(v) s'il y a lieu, l'information figurant sur la plaque d'identification et le numéro de série de son fabricant;</li> <li>c) le numéro d'identification unique figurant sur l'étiquette en application de l'article 29;</li> <li>d) le nom, s'il y a lieu, et l'adresse municipale de l'installation où se trouve la pièce d'équipement ou, à défaut, l'endroit où elle se trouve d'après le système d'identification de site du propriétaire, et la fonction et les caractéristiques techniques de l'installation;</li> <li>e) les renseignements qui établissent : <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) soit qu'il est techniquement impossible de remplacer la pièce d'équipement le 31 décembre 2009 ou avant cette date,</li> <li>(ii) soit que la fermeture permanente de l'installation dans laquelle se trouve la pièce d'équipement est prévue au plus tard pour le 31 décembre 2014;</li> </ul> </li> <li>f) les renseignements qui établissent que les mesures nécessaires ont été prises par le demandeur pour éliminer ou atténuer tout effet nocif des BPC contenus dans la pièce d'équipement sur l'environnement et la santé humaine;</li> <li>g) le plan et l'échéancier qui seront mis en œuvre afin que cesse l'utilisation de la pièce d'équipement;</li> <li>h) le plan d'inspection de la pièce d'équipement.</li> </ul>	<p>(4) Le demandeur est tenu d'aviser le ministre par écrit de tout changement des renseignements fournis en application du paragraphe (3) dans les trente jours suivant la date du changement.</p>	<p>Avis de changement des renseignements</p>
	<p>(5) The Minister shall refuse to grant an extension if the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant has provided false or misleading information in support of its application.</p>	<p>(5) Le ministre refuse d'accorder une prolongation s'il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur a fourni des renseignements faux ou trompeurs au soutien de sa demande.</p>	<p>Renseignements faux ou trompeurs</p>	
	<p>(6) The Minister shall revoke the extension if</p>	<p>(6) Il révoque la prolongation :</p>	<p>Révocation</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the requirements set out in subsection (2) are no longer met during the period of the extension; or</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) si, durant la prolongation, les conditions prévues au paragraphe (2), selon le cas, ne sont plus remplies;</li> </ul>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>(b) the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant has provided false or misleading information to the Minister in support of its application.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>b) s'il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur lui a fourni des renseignements faux ou trompeurs au soutien de sa demande.</li> </ul>		
	<p>(7) The Minister shall not revoke the extension unless the Minister provides the applicant with</p>	<p>(7) Il ne peut toutefois révoquer la prolongation que si, à la fois :</p>	<p>Motifs de révocation</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) written reasons for the revocation; and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) il a avisé le titulaire par écrit des motifs de la révocation;</li> </ul>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>(b) an opportunity to be heard, by written representation, in respect of the revocation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>b) il lui a donné la possibilité de présenter des observations écrites au sujet de celle-ci.</li> </ul>		

	PART 3	PARTIE 3
	STORAGE	STOCKAGE
Application — concentration of 50 mg/kg or more	<p><b>18.</b> (1) Subject to subsection (3), this Part applies to a solid or liquid product containing PCBs in a concentration of 50 mg/kg or more</p> <p>(a) that is in an amount equal to or greater than 100 L if the product is a liquid, or in an amount equal to or greater than 100 kg if the product is a solid; or</p> <p>(b) that is in a lesser amount if the product contains 1 kg or more of PCBs.</p>	<p><b>18.</b> (1) Sous réserve du paragraphe (3), la présente partie s'applique aux produits liquides ou solides qui contiennent des BPC en une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg et :</p> <p>a) dont la quantité est égale ou supérieure à 100 L, dans le cas d'un produit liquide, ou à 100 kg, dans le cas d'un produit solide;</p> <p>b) dont la quantité est moindre, si ces produits renferment 1 kg ou plus de BPC.</p>
Determination of amount	<p>(2) For the purposes of subsection (1), the amount of PCBs or products containing PCBs is the aggregate of all amounts of PCBs and products that are located at a particular site.</p>	<p>(2) Pour l'application du paragraphe (1), la quantité de BPC ou de produits qui en contiennent correspond à la somme de toutes les quantités de BPC et de produits qui se trouvent dans un même emplacement.</p>
Non-application	<p>(3) This Part does not apply in respect of the following products containing PCBs:</p> <p>(a) solid or liquid products that are processed daily or used;</p> <p>(b) pipelines that transport natural gas, petroleum or petroleum products, and any associated equipment that is in contact with the natural gas, petroleum or petroleum products, if they remain in place on the day on which these Regulations come into force; and</p> <p>(c) cables, if they remain in place on the day on which these Regulations come into force.</p>	<p>(3) La présente partie ne s'applique pas aux produits ci-après qui contiennent des BPC :</p> <p>a) les produits liquides ou solides qui sont transformés quotidiennement ou utilisés;</p> <p>b) tout pipeline qui transporte du gaz naturel, du pétrole ou des produits pétroliers, ainsi que tout équipement connexe qui est en contact avec le gaz naturel, le pétrole ou les produits pétroliers, si le pipeline et l'équipement demeurent à l'endroit où ils se trouvaient à l'entrée en vigueur du présent règlement;</p> <p>c) les câbles, s'ils demeurent à l'endroit où ils se trouvaient à l'entrée en vigueur du présent règlement.</p>
Requirement to store	<p><b>19.</b> (1) A person who owns, controls or possesses PCBs or products containing PCBs that are not processed daily or used shall, within 30 days after the day on which those PCBs or products are no longer processed or used or within 30 days after the day on which these Regulations come into force, whichever is later, either</p> <p>(a) send them for destruction to an authorized facility that is authorized for that purpose; or</p> <p>(b) store them at a PCB storage site for the period during which they are not processed daily or used.</p>	<p><b>19.</b> (1) Le propriétaire de BPC ou de produits qui en contiennent ou la personne qui en a la possession ou le contrôle est tenu, dans les trente jours suivant la date où ceux-ci cessent d'être transformés quotidiennement ou utilisés ou celle de l'entrée en vigueur du présent règlement, selon la plus tardive de ces dates :</p> <p>a) soit de les expédier pour qu'ils soient détruits dans une installation agréée à cette fin;</p> <p>b) soit de les stocker dans un dépôt de BPC pendant qu'ils ne sont pas transformés quotidiennement ou utilisés.</p>
Remote from or no access to roadway	<p>(2) Despite subsection (1), if the PCBs or products containing PCBs are remote from a roadway system or if there is no access to a roadway system, the person who owns, controls or possesses the PCBs or products may store them at a PCB storage site as soon as feasible but no later than one year after the day on which they are not processed daily or used or one year after the day on which these Regulations come into force, whichever is later. That person shall use best management practices for them from the time that they cease to be processed daily or used until the time that they are stored at a PCB storage site.</p>	<p>(2) Si les BPC ou les produits qui en contiennent sont éloignés de tout système routier ou se trouvent à un endroit où il n'y a pas d'accès à un tel système, le propriétaire ou la personne peut les stocker dans un dépôt de BPC le plus tôt possible, sans toutefois dépasser un an à compter de la date où ils cessent d'être transformés quotidiennement ou utilisés ou celle de l'entrée en vigueur du présent règlement, selon la plus tardive de ces dates. Ils sont tenus d'appliquer des pratiques exemplaires de gestion pour les BPC et les produits dès qu'ils cessent d'être transformés quotidiennement ou utilisés, et ce, jusqu'à leur stockage dans un dépôt de BPC.</p>
Prohibition against storage	<p><b>20.</b> (1) Effective one year after the day on which these Regulations come into force, no person shall store PCBs or products containing PCBs at the</p>	<p><b>20.</b> (1) À compter d'un an après la date d'entrée en vigueur du présent règlement, il est interdit de stocker des BPC ou des produits qui en contiennent</p>

following plants or facilities or on the land on which those plants or facilities are located and within 100 m of them:	dans l'un des établissements ci-après ou sur le terrain d'un tel établissement, à 100 m ou moins de celui-ci :
<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) a drinking water treatment plant or a food or feed processing plant; or</li> <li>(b) a child care facility, preschool, primary school, secondary school, hospital, or senior citizens' care facility.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) une usine de traitement d'eau potable ou de transformation des aliments destinés aux humains ou aux animaux;</li> <li>b) une garderie, une école — de niveau préscolaire, primaire ou secondaire —, un hôpital ou une résidence pour personnes âgées.</li> </ul>
Light ballasts	(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux ballasts de lampes.
Maximum storage periods	<b>21.</b> (1) Despite any other provision in these Regulations and subject to section 22, no person shall store PCBs or products containing PCBs, other than those referred to in section 23, beyond the following time limits:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>(a) one year, beginning on the day on which their use is no longer permitted under these Regulations or the day on which they are no longer processed daily or used, whichever is sooner, if the PCBs or products are stored at a facility that is not referred to in paragraph (1)(b) or (c);</li> <li>(b) one year, if the PCBs or products are stored at an authorized facility that is a transfer site; and</li> <li>(c) two years, if the PCBs or products are stored at an authorized facility that is authorized to destroy them.</li> </ul>
Transfer sites	(2) If the PCBs or products containing PCBs are sent from one transfer site to another, the period referred to in paragraph (1)(b) begins when they are received at the first transfer site.
Destruction	(3) The owner or operator of the facility referred to in paragraph (1)(a) or (b) shall send the PCBs or products containing PCBs for destruction to an authorized facility that is authorized for that purpose within the time limit set out in those paragraphs.
Exceptions to maximum storage periods	<b>22.</b> (1) Section 21 does not apply to the storage of <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) liquids referred to in subsection 15(2) or for which an extension has been granted under subsection 17; or</li> <li>(b) solids and liquids containing PCBs in a concentration of 50 mg/kg or more resulting from environmental restoration work and stored on site for the duration of the work, if the requirements set out in subsections (2) and (3) are complied with.</li> </ul>
Information to be provided	(2) The owner of the land where the solids and liquids referred to in paragraph (1)(b) are located shall submit to the Minister at least 30 days before the storage of the solids or liquids or within 30 days after the day on which these Regulations come into force, whichever is later, the following information: <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the civic address of the restoration work site or if there is no civic address, the location using the Global Positioning System;</li> <li>(b) the date of commencement of the restoration work;</li> <li>(c) the anticipated date of completion of the restoration work; and</li> </ul>
	dans l'un des établissements ci-après ou sur le terrain d'un tel établissement, à 100 m ou moins de celui-ci :
	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) une usine de traitement d'eau potable ou de transformation des aliments destinés aux humains ou aux animaux;</li> <li>b) une garderie, une école — de niveau préscolaire, primaire ou secondaire —, un hôpital ou une résidence pour personnes âgées.</li> </ul>
	(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux ballasts de lampes.
	<b>21.</b> (1) Malgré toute autre disposition du présent règlement mais sous réserve de l'article 22, il est interdit de stocker des BPC et des produits qui en contiennent, autres que ceux visés à l'article 23, au-delà de la période applicable suivante :
	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) un an à compter du jour où le présent règlement ne permet plus l'utilisation des BPC et des produits ou de celui, s'il est antérieur, où ils ont cessé d'être transformés quotidiennement ou utilisés, s'ils sont stockés à une installation qui n'est pas visée aux alinéas (1)b) ou c);</li> <li>b) un an, s'ils sont stockés dans une installation agréée qui est un centre de transfert;</li> <li>c) deux ans, s'ils sont stockés dans une installation agréée qui est autorisée à les détruire.</li> </ul>
	(2) Si les BPC et les produits qui en contiennent sont expédiés d'un centre de transfert à un autre, la période prévue à l'alinéa (1)b) commence à courir le jour de leur réception au premier centre de transfert.
	(3) Le propriétaire ou l'exploitant de l'installation visée aux alinéas (1)a) ou b) est tenu d'expédier, dans le délai prévu à ces alinéas, les BPC ou les produits qui en contiennent pour qu'ils soient détruits dans une installation agréée à cette fin.
	<b>22.</b> (1) L'article 21 ne s'applique pas au stockage : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) des liquides visés au paragraphe 15(2) ou pour lesquels une prolongation a été accordée en vertu de l'article 17;</li> <li>b) des solides et des liquides qui contiennent des BPC en une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg et qui sont issus de travaux de restauration de l'environnement et stockés sur place pendant la durée des travaux, si les exigences prévues aux paragraphes (2) et (3) sont respectées.</li> </ul>
	(2) Le propriétaire du terrain où se trouvent les solides ou les liquides visés à l'alinéa (1)b) fournit au ministre, au plus tard trente jours avant la date de leur stockage ou après celle de l'entrée en vigueur du présent règlement, selon la plus tardive de ces dates, les renseignements suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) l'adresse municipale de l'endroit où sont effectués les travaux de restauration ou, à défaut, sa localisation d'après le système mondial de localisation;</li> <li>b) la date de début des travaux de restauration;</li> <li>c) la date prévue pour la fin des travaux de restauration;</li> </ul>

Changes to information	(d) the anticipated date of the end of storage of the solids or liquids.	d) la date prévue pour la cessation du stockage des solides ou des liquides.	
PCBs or products containing PCBs stored at the coming into force	(3) The person referred to in subsection (2) shall notify the Minister in writing of the changes to be made at least 30 days before making any changes to the information provided under that subsection.	(3) Il avise également le ministre par écrit, au moins trente jours à l'avance, de toute modification apportée aux renseignements fournis.	Modification des renseignements
PCB storage site	23. The person who owns PCBs or products containing PCBs, other than liquids for which an extension has been granted under section 17, that are stored on the day on which these Regulations come into force shall send them no later than December 31, 2009 for destruction to an authorized facility that is authorized for that purpose.	23. Le propriétaire de BPC ou de produits qui en contiennent, autres que des liquides pour lesquels une prolongation a été accordée en vertu de l'article 17, qui sont stockés à l'entrée en vigueur du présent règlement est tenu de les expédier, au plus tard le 31 décembre 2009, pour qu'ils soient détruits dans une installation agréée à cette fin.	BPC et produits qui en contiennent stockés à l'entrée en vigueur
Storage requirements	24. PCBs or products containing PCBs shall be stored at a site that is <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="334 633 816 675">(a) a building, room, shipping container or other enclosed structure; or</li> <li data-bbox="334 686 816 792">(b) an area that is enclosed by a woven mesh wire fence or any other fence or wall with similar security characteristics, and the fence or wall shall be at least 1.83 m high.</li> </ul>	24. Les BPC et les produits qui en contiennent doivent être stockés dans un dépôt qui est :	Dépôt de BPC
	<p>25. The owner or operator of a PCB storage site shall</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="334 876 816 929">(a) store all PCBs or products containing PCBs that are in liquid form in <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="359 939 816 1056">(i) sealed containers, other than drums, that are made of steel or other metals that provide sufficient durability and strength to prevent those PCBs or products from being affected by the weather or released, or</li> <li data-bbox="359 1066 816 1140">(ii) drums that are <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="383 1108 816 1140">(A) of a capacity not greater than 205 L,</li> <li data-bbox="383 1151 816 1203">(B) a closed-head double-bung drum made of steel having a gauge of 16 or heavier, and</li> <li data-bbox="383 1214 816 1235">(C) painted or treated to prevent rusting;</li> </ul> </li> </ul> </li> <li data-bbox="334 1214 816 1267">(b) store all PCBs or products containing PCBs that are in solid form in <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="359 1277 816 1393">(i) containers, other than drums, that are made of steel or other materials that provide sufficient durability and strength to prevent those PCBs or products from being affected by the weather or released, or</li> <li data-bbox="359 1404 816 1478">(ii) drums that are <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="383 1446 816 1478">(A) of a capacity not greater than 205 L,</li> <li data-bbox="383 1488 816 1541">(B) made of steel having a gauge of 18 or heavier,</li> <li data-bbox="383 1552 816 1657">(C) equipped with a securely attached, removable steel lid and a gasket made of material that is resistant to the PCBs or the products containing PCBs that are stored in the drums, and</li> <li data-bbox="383 1668 816 1689">(D) painted or treated to prevent rusting;</li> </ul> </li> </ul> </li> <li data-bbox="334 1679 816 1731">(c) store equipment containing PCB liquids in <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="359 1742 816 1816">(i) containers, other than drums, that are made of steel or other materials that provide sufficient durability and strength to prevent the equipment from being affected by the weather and</li> </ul> </li> </ul>	25. Le propriétaire ou l'exploitant d'un dépôt de BPC :	Exigences relatives au stockage

- to prevent any PCB liquid that leaks from the equipment from being released, or
- (ii) drums described in subparagraph (b)(ii);
- (d) store all equipment that is not in a container, other than drained equipment, if that equipment contains PCB liquid, and all containers of PCB liquid, on a floor or surface that is made of steel, concrete or any other similar durable material and that is constructed with curbing or sides that are capable of containing
- (i) if one piece of equipment or one container is being stored, 125% of the volume of the PCB liquid in the equipment or container, and
- (ii) if more than one piece of equipment or more than one container is being stored, the greater of twice the volume of the PCB liquid in the largest piece of equipment or the largest container and 25% of the volume of all the PCB liquid stored on the floor or surface;
- (e) if the material of the floor or surface or the curbing or sides referred to in paragraph (d) are capable of absorbing any PCB liquid or other product containing PCBs, seal the floor, surface, curbing or sides with an impervious, durable, PCB-resistant coating;
- (f) ensure that all floor drains, sumps or other openings in the floor or surface referred to in paragraph (d) are
- (i) closed and sealed to prevent the release of liquids, or
- (ii) connected to a drainage system suitable for liquid dangerous goods that terminates at a location where any spilled liquids will be contained and recovered and where the spilled liquids will not create a fire hazard or a risk to public health or safety;
- (g) place on skids or pallets all equipment containing PCBs and containers of PCBs or products containing PCBs that are not permanently secured to the floor or a surface;
- (h) stack containers of PCBs and products containing PCBs, other than drums, only if the containers are designed for stacking, and stack containers of PCB liquid not more than two containers high;
- (i) if drums containing PCBs or products containing PCBs are stacked, separate the drums from each other with pallets and, in the case of drums of PCB liquid, stack the drums not more than two drums high;
- (j) store equipment containing PCBs, and containers of PCBs or products containing PCBs, in a manner that makes them accessible for inspection;
- (k) store PCBs or products containing PCBs in a manner that prevents them from catching fire or being released;
- (l) store PCBs or products containing PCBs together, and separate them from other stored materials;
- durabilité et une solidité suffisantes pour que les pièces d'équipement ne soient pas affectées par les conditions climatiques et que les liquides, s'ils fuient des pièces, ne soient pas rejetés,
- (ii) soit des fûts visés au sous-alinéa b)(ii);
- d) stocke les pièces d'équipement — autres que celles contenant des BPC qui ont été vidangées — qui ne sont pas dans un contenant et qui renferment des liquides contenant des BPC, ainsi que tout contenant qui renferme de tels liquides, sur un plancher ou une surface fait d'acier, de béton ou d'un autre matériau durable semblable et entouré d'un rebord ou de côtés capables de retenir :
- (i) si une seule pièce d'équipement ou un seul contenant est stocké, 125 % du volume des liquides contenant des BPC que renferme cette pièce d'équipement ou le contenant,
- (ii) si plus d'une pièce d'équipement ou plus d'un contenant est stocké, le plus élevé des volumes suivants : le double du volume des liquides contenant des BPC que renferme la plus grosse pièce d'équipement ou le plus grand contenant ou 25 % du volume de l'ensemble des liquides contenant des BPC qui sont stockés sur le plancher ou la surface;
- e) scelle, au moyen d'un revêtement étanche, durable et résistant aux BPC, le plancher, la surface, le rebord ou les côtés visés à l'alinéa d), lorsqu'ils peuvent absorber des liquides ou d'autres produits qui contiennent des BPC;
- f) veille à ce que les drains de sol, puisards et autres ouvertures dans le plancher ou la surface visés à l'alinéa d) soient, selon le cas :
- (i) obturés et scellés pour empêcher le rejet de liquides,
- (ii) reliés à un réseau de drainage convenant aux marchandises dangereuses liquides, qui se jette dans un lieu où les liquides déversés seront confinés et récupérés et où ils ne constitueront pas un risque d'incendie ni un risque pour la santé et la sécurité publiques;
- g) place sur des patins ou des palettes les pièces d'équipement contenant des BPC et les contenants renfermant des BPC ou des produits en contenant qui ne sont pas fixés de façon permanente à un plancher ou à une surface;
- h) empile les contenants de BPC et de produits qui en contiennent, autres que les fûts, seulement s'ils sont conçus à cette fin et, dans le cas des contenants renfermant des liquides qui contiennent des BPC, ne les empile pas à plus de deux contenants de haut;
- i) s'ils sont empilés, sépare les fûts de BPC et de produits qui en contiennent les uns des autres avec des palettes et, dans le cas des fûts renfermant des liquides qui contiennent des BPC, ne les empile pas à plus de deux fûts de haut;

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>Access to PCB storage site</p> <p>Inspection and maintenance of a PCB storage site</p> | <p>(m) if reasonably practicable, equip any indoor PCB storage site having a mechanical exhaust system with heat or smoke sensory controls that stop the fan and close the intake and exhaust dampers in the event of a fire;</p> <p>(n) if equipment or containers of PCB liquid are stored outdoors, cover all PCB equipment that is not in a container, other than drained equipment, if that equipment contains PCB liquid, and all containers of PCB liquid, with a weatherproof roof or barrier that protects the equipment and containers and prevents rain or snow from entering the curbing and the sides of the floor and the surface under them; and</p> <p>(o) ensure that all drained PCB equipment and all containers of any PCB solid or PCB equipment are structurally sound and weatherproof if stored outdoors.</p> <p><b>26.</b> The owner or operator of a PCB storage site shall keep all points of access to the PCB storage site locked or guarded.</p> <p><b>27.</b> The owner or operator of a PCB storage site</p> <p>(a) inspect all floors, curbing, sides, drains, drainage systems, weatherproof roofs and barriers, fences and walls of the PCB storage site, any fire alarm system, fire extinguishers and fire suppression system and all equipment containing PCBs, containers used for the storage of PCBs or products containing PCBs and materials for clean-up at the PCB storage site</p> <p>(i) each month,</p> <p>(ii) at intervals of more than one month, if the Minister, on the written request of the owner or operator, determines that it is not reasonably practicable to inspect the site each month, due to its remote location, or</p> <p>(iii) at intervals of less than one month, if more frequent inspections are necessary for the safe operation of the site; and</p> <p>(b) keep in good condition and, if damaged, immediately repair or replace the floors, curbing, sides, drains, drainage systems, weatherproof roofs or barriers, fences, walls, fire alarm system, fire extinguishers, fire suppression system, equipment containing PCBs and containers and immediately clean up any contaminated area.</p> | <p>j) stocke les pièces d'équipement qui contiennent des BPC et les contenants renfermant des BPC ou des produits qui en contiennent de manière à ce qu'ils soient accessibles à des fins d'inspection;</p> <p>k) stocke les BPC et les produits qui en contiennent de façon à empêcher leur inflammation ou leur rejet;</p> <p>l) stocke les BPC et les produits qui en contiennent ensemble, à l'écart des autres matériaux stockés;</p> <p>m) dans la mesure du possible, munit tout dépôt de BPC intérieur ayant un dispositif mécanique de ventilation de commandes sensibles à la chaleur ou à la fumée qui, en cas d'incendie, arrêtent le ventilateur et ferment les registres d'admission et d'évacuation d'air;</p> <p>n) s'ils sont stockés dehors, couvre les pièces d'équipement — autres que celles contenant des BPC qui ont été vidangées — qui ne sont pas dans un contenant et qui renferment des liquides contenant des BPC, ainsi que tout contenant qui renferme de tels liquides, d'une toiture ou d'un écran à l'épreuve des intempéries qui les protège et empêche la pluie et la neige de pénétrer à l'intérieur du rebord et des côtés du plancher et de la surface sur lesquels ils sont posés;</p> <p>o) s'ils sont stockés dehors, veille à ce que les pièces d'équipement contenant des BPC qui ont été vidangées et tout contenant qui renferme des solides ou des pièces d'équipement contenant des BPC aient une structure en bon état et soient à l'épreuve des intempéries.</p> <p><b>26.</b> Le propriétaire ou l'exploitant d'un dépôt de BPC tient chaque point d'accès au dépôt verrouillé ou veille à ce qu'il soit gardé.</p> <p><b>27.</b> Le propriétaire ou l'exploitant d'un dépôt de BPC :</p> <p>a) en inspecte les planchers, les rebords, les côtés, les drains, les réseaux de drainage, les toitures et écrans à l'épreuve des intempéries, les clôtures, les murs, le système d'alarme-incendie, les extincteurs et le réseau d'extinction automatique, ainsi que les pièces d'équipement qui contiennent des BPC, les contenants servant au stockage des BPC ou des produits qui en contiennent et les agents de nettoyage qui s'y trouvent :</p> <p>(i) tous les mois,</p> <p>(ii) à des intervalles de plus d'un mois, si le ministre, à la demande écrite du propriétaire ou de l'exploitant, a déterminé qu'il est en pratique impossible d'inspecter le dépôt tous les mois en raison de son isolement,</p> <p>(iii) à des intervalles de moins d'un mois, si l'exploitation du dépôt en toute sécurité exige des inspections plus fréquentes;</p> <p>b) les garde en bon état et, en cas de dommage, les répare ou les remplace immédiatement et nettoie sur-le-champ les aires contaminées.</p> |
|---|--|---|

Fire protection and emergency procedures	<p><b>28.</b> (1) The owner or operator of a PCB storage site shall</p> <p>(a) develop and implement at the PCB storage site a fire protection and emergency procedures plan and shall</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) update and test the plan once per year,</li> <li>(ii) keep a written copy of the latest plan at the PCB storage site and another at their principal place of business, and</li> <li>(iii) make the latest plan readily available to persons who implement the plan and to the local fire department or to the local officer appointed by the provincial Fire Marshall if there is no local fire department or to any other local authority responsible for fire protection;</li> </ul> <p>(b) ensure that all employees who are authorized to enter the PCB storage site are familiar with the contents of the latest plan;</p> <p>(c) equip the indoor PCB storage site with a fully operative fire alarm system that is maintained, inspected and tested in accordance with articles 6.3.1.1 and 6.3.1.2 of the National Fire Code and with</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) portable fire extinguishers that are selected and installed in accordance with article 2.1.5.1 of the National Fire Code and maintained, inspected and tested in accordance with article 6.2.1.1 of that Code, or</li> <li>(ii) an automatic fire suppression system that meets the requirements of article 3.2.7.9 of the National Fire Code, if required;</li> </ul> <p>(d) keep a copy of the records referred to in sections 43 and 44 at the PCB storage site and make a copy readily available to the local fire department and, if there is no local fire department, to the local officer appointed by the provincial Fire Marshall or to any other local authority responsible for fire protection;</p> <p>(e) ensure that all employees who are authorized to enter the PCB storage site are made aware of the hazards of PCBs and are familiar with the use of protective equipment and clothing and the clean-up procedures referred to in the <i>Guidelines for the Management of Wastes Containing Polychlorinated Biphenyls (PCBs)</i>, CCME-TS/WM-TRE008, September 1989, as amended from time to time, issued by the Canadian Council of Ministers of the Environment; and</p> <p>(f) store absorbent materials for clean-up near the PCB storage site.</p> <p>(2) Despite paragraph (1)(c), if the indoor PCB storage site is a shipping container, the owner or operator of the site does not have to equip that site with a fire alarm system.</p>	Protection contre les incendies et mesures d'urgence
Shipping containers	<p><b>28.</b> (1) Le propriétaire ou l'exploitant d'un dépôt de BPC :</p> <p>a) élabore et met en œuvre un plan d'intervention d'urgence et de lutte contre les incendies et :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) le met à jour et le vérifie annuellement,</li> <li>(ii) en conserve une copie écrite à jour au dépôt et à son établissement principal,</li> <li>(iii) en met une copie à jour à la disposition de toute personne qui participe à sa mise en œuvre et au service d'incendie local ou, à défaut, au fonctionnaire local nommé par le commissaire provincial aux incendies ou à toute autre autorité locale chargée de la protection contre les incendies,</li> </ul> <p>b) veille à ce que tous les employés autorisés à entrer dans le dépôt connaissent bien le contenu du plan à jour;</p> <p>c) s'agissant d'un dépôt intérieur, le munit d'un système d'alarme-incendie en état de fonctionnement qui est entretenu, inspecté et mis à l'essai conformément aux exigences des articles 6.3.1.1 et 6.3.1.2 du Code national de prévention des incendies, ainsi que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) soit d'extincteurs portatifs qui sont choisis et installés conformément à l'article 2.1.5.1 de ce code et qui sont entretenus, inspectés et mis à l'essai conformément aux exigences de l'article 6.2.1.1 de ce code,</li> <li>(ii) soit d'un réseau d'extinction automatique conforme aux exigences de l'article 3.2.7.9 du même code, si celles-ci s'appliquent;</li> </ul> <p>d) conserve au dépôt une copie des documents et registres visés aux articles 43 et 44 respectivement et en met une à la disposition du service d'incendie local ou, à défaut, au fonctionnaire local nommé par le commissaire provincial aux incendies ou à toute autre autorité locale chargée de la protection contre les incendies;</p> <p>e) veille à ce que tous les employés autorisés à entrer dans le dépôt soient informés des dangers que présentent les BPC et connaissent bien l'utilisation du matériel et des vêtements de protection et les méthodes de nettoyage mentionnées dans le <i>Guide pour la gestion des déchets contenant des biphenyles polychlorés (BPC)</i> CCME-TS/WM-TRE008, septembre 1989, avec ses modifications successives, publié par le Conseil canadien des ministres de l'environnement;</p> <p>f) garde les matériaux absorbants servant au nettoyage près du dépôt.</p> <p>(2) Malgré l'alinéa (1)c), le propriétaire ou l'exploitant d'un dépôt de BPC intérieur qui est un conteneur n'est pas tenu de munir d'un système d'alarme-incendie.</p>	Conteneur

	PART 4	PARTIE 4
	LABELLING, REPORTS AND RECORDS	ÉTIQUETAGE, RAPPORTS ET DOSSIERS
	LABELLING	ÉTIQUETAGE
Equipment and liquids used for their servicing	<p><b>29.</b> (1) The owner of equipment referred to in section 16, other than equipment for which an extension has been applied for under section 17, or of a liquid used in its servicing referred to in subsection 15(2) shall affix a label in a readily visible location on the equipment or on the container of the liquid, no later than 30 days after the day on which it ceases to be used.</p> <p>(2) The owner of equipment for which an extension has been applied under section 17 shall affix a label in a readily visible location on the equipment.</p>	<p><b>29.</b> (1) Le propriétaire d'une pièce d'équipement visée à l'article 16, autre qu'une pièce d'équipement qui fait l'objet d'une demande de prolongation en vertu de l'article 17, ou de tout liquide utilisé pour l'entretien visé au paragraphe 15(2) est tenu d'apposer une étiquette, à un endroit bien en vue sur la pièce d'équipement ou le contenant du liquide, au plus tard trente jours après que la pièce ou le contenant cesse d'être utilisé.</p> <p>(2) Le propriétaire d'une pièce d'équipement qui fait l'objet d'une demande de prolongation en vertu de l'article 17 est tenu d'y apposer une étiquette à un endroit bien en vue.</p>
Equipment for which extension applied for	<p>(3) Subsection (1) does not apply to</p> <p>(a) equipment or containers of liquids that bear a label on the day on which these Regulations come into force that indicates the presence of PCBs; and</p> <p>(b) equipment that is too small, including light ballasts, to bear the label referred to in subsection (4), until the day on which they cease to be used and are placed in a container that bears the label.</p>	<p>(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :</p> <p>a) aux pièces d'équipement et aux contenants de liquide qui portent, à l'entrée en vigueur du présent règlement, une étiquette qui indique la présence de BPC;</p> <p>b) aux pièces d'équipement qui sont trop petites, y compris les ballasts de lampes, pour que l'étiquette visée au paragraphe (4) y soit apposée, jusqu'à ce qu'elles cessent d'être utilisées et qu'elles soient placées dans un contenant sur lequel l'étiquette est apposée.</p>
Exceptions	<p>(4) The label must</p> <p>(a) state "ATTENTION — contains 50 mg/kg or more of PCBs / contient 50 mg/kg ou plus de BPC" in black lettering on a white background, in a font size of no less than 36 points;</p> <p>(b) measure at least 150 mm by 150 mm or at least 76 mm by 76 mm in the case of capacitors; and</p> <p>(c) in the case of equipment for which an extension is applied for under section 17, state a unique identification number.</p>	<p>(4) L'étiquette doit :</p> <p>a) porter la mention « ATTENTION — contains 50 mg/kg or more of PCBs / contient 50 mg/kg ou plus de BPC », inscrite en caractères d'au moins 36 points, en noir sur fond blanc;</p> <p>b) être d'une dimension minimale de 150 mm sur 150 mm ou, dans le cas d'un condensateur, 76 mm sur 76 mm;</p> <p>c) dans le cas d'une pièce d'équipement qui fait l'objet d'une demande de prolongation en vertu de l'article 17, porter un numéro d'identification unique.</p>
Description	<p><b>30.</b> (1) The owner of a cable, a pipeline or equipment associated with a pipeline, referred to in paragraphs 14(1)(a) and (b), containing PCBs in a concentration of 50 mg/kg or more that is in a room, a tunnel or a facility shall either</p> <p>(a) affix the label in the form set out in subsection 29(4) in a readily visible location on a part of the cable, pipeline or associated equipment that is accessible; or</p> <p>(b) place a notice in a readily visible location at the entrance of the room, tunnel or facility that states the information set out in paragraph 29(4)(a) and measures at least 150 mm by 150 mm.</p> <p>(2) If a part of the cable, pipeline or associated equipment is dismantled, the owner of the cable, pipeline or associated equipment shall affix on each dismantled part the label in the form set out in</p>	<p><b>30.</b> (1) Le propriétaire de câbles, de pipelines ou d'équipement connexe visés aux alinéas 14(1)(a) et (b) qui contiennent des BPC en une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg et se trouvent dans une pièce, un tunnel ou une installation est tenu :</p> <p>a) soit d'apposer une étiquette conforme au paragraphe 29(4) à un endroit bien en vue sur toute partie accessible du câble, pipeline ou équipement connexe;</p> <p>b) soit de placer à l'entrée de la pièce, du tunnel ou de l'installation à un endroit bien en vue une affiche d'une dimension minimale de 150 mm sur 150 mm portant la mention prévue à l'alinéa 29(4)a).</p> <p>(2) En cas de désassemblage d'une partie du câble, du pipeline ou de l'équipement connexe, le propriétaire de ceux-ci est tenu, dans les trente jours suivant le désassemblage, d'apposer une étiquette</p>
Cables and pipelines		Câbles et pipelines
If dismantled		Désassemblage

A facility other than transfer site or destruction facility	subsection 29(4), no later than 30 days after the day on which it is dismantled.	conforme au paragraphe 29(4) sur chaque partie désassemblée du câble, du pipeline ou de l'équipement connexe.	Installation autre qu'un centre de transfert ou de destruction
Transfer site or destruction facility	<p><b>31.</b> (1) The owner or operator of a PCB storage site, other than the PCB storage site of an authorized facility that is a transfer site or that is authorized to destroy PCBs, shall affix a label in a readily visible location on any product containing PCBs in a concentration of 50 mg/kg or more and that are stored at the PCB storage site, which</p> <p>(a) is in the form referred to in subsection 29(4); and</p> <p>(b) states "Date of Commencement of Storage" and the date on which the storage begins.</p>	<p><b>31.</b> (1) Le propriétaire ou l'exploitant d'un dépôt de BPC d'une installation autre qu'une installation agréée qui est un centre de transfert ou qui est autorisée à détruire des BPC est tenu d'apposer une étiquette à un endroit bien en vue sur tout produit en contenant qui y sont stockés et qui contiennent des BPC en une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg; l'étiquette</p> <p>a) est conforme au paragraphe 29(4);</p> <p>b) porte la mention « Date de début de stockage » et la date de début de stockage.</p>	Installation autre qu'un centre de transfert ou de destruction
Notice	(2) The owner or operator of the PCB storage site of an authorized facility that is a transfer site or that is authorized to destroy PCBs shall affix a label in the form set out in subsection 29(4) in a readily visible location on any container that is a fixed tank and that is used at the facility for the storage of PCBs or products containing PCBs in a concentration of 50 mg/kg or more.	<p><b>(2)</b> Le propriétaire ou l'exploitant d'un dépôt de BPC d'une installation agréée qui est un centre de transfert ou qui est autorisée à détruire des BPC est tenu d'apposer une étiquette conforme au paragraphe 29(4) à un endroit bien en vue sur tout contenant qui est un réservoir fixe utilisé pour stocker des BPC à l'installation ou des produits qui en contiennent en une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg.</p>	Centre de transfert ou de destruction
Exception	(3) The owner or operator of a PCB storage site shall place a notice in a readily visible location at the entrance of the site that states the information set out in paragraph 29(4)(a) and that measures at least 150 mm by 150 mm.	<p><b>(3)</b> Le propriétaire ou l'exploitant d'un dépôt de BPC place à l'entrée du dépôt à un endroit bien en vue une affiche d'une dimension minimale de 150 mm sur 150 mm portant la mention prévue à l'alinéa 29(4)a).</p>	Affiche
Retention of labels	(4) Subsections (1) and (2) do not apply if the product or the container bear a label on the day on which these Regulations come into force that indicates the presence of PCBs and that states "Date of Commencement of Storage" and the date on which the storage begins.	<p><b>(4)</b> Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas si le produit ou le contenant porte, à l'entrée en vigueur du présent règlement, une étiquette qui indique la présence de BPC, qui porte la mention « Date de début de stockage » et indique la date de début de stockage.</p>	Exception
End of use of equipment and liquids — 2009	<p><b>32.</b> The person who is required to affix a label on a product or container in accordance with sections 29 to 31 shall ensure that it bears that label for the duration that the person possesses the product or container.</p>	<p><b>32.</b> La personne qui a l'obligation d'apposer une étiquette sur un produit ou un contenant en application des articles 29 à 31 veille à ce que le produit ou le contenant la porte en tout temps pendant qu'il est en sa possession.</p>	Conservation des étiquettes
REPORTS		RAPPORTS	
<p><b>33.</b> (1) The owner of the equipment referred to in paragraph 16(1)(a) and subparagraph 16(1)(b)(i), other than the equipment for which an extension is granted by the Minister in accordance with section 17, or the liquids referred to in subsection 15(2) shall prepare a report that is current to December 31 of each calendar year in which the person owns the equipment or the liquids and that contains the following information:</p>	<p><b>33.</b> (1) Le propriétaire des pièces d'équipement visées à l'alinéa 16(1)a) ou au sous-alinéa 16(1)b)(i), autres que celles pour lesquelles une prolongation a été accordée par le ministre en vertu de l'article 17, ou des liquides visés au paragraphe 15(2) est tenu de préparer un rapport, au 31 décembre de chaque année civile durant laquelle il en est propriétaire, comportant les renseignements suivants :</p>	Date de fin d'utilisation des pièces d'équipement et des liquides — 2009	
<p>(a) the name, civic and mailing addresses, telephone number, fax number, if any, and e-mail address, if any, of the owner and any person authorized to act on the owner's behalf;</p> <p>(b) the civic addresses of the facilities where the equipment and liquids are located or, if there is no civic address, their location using the owner's site identification system;</p>	<p>a) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique, ainsi que ceux de toute personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>b) l'adresse municipale des installations où se trouvent les pièces d'équipement et les liquides ou, à défaut, l'endroit où ils se trouvent d'après le système d'identification de site du propriétaire;</p>		

## Equipment and liquids for which extension granted

- (c) the quantity of the liquids containing PCBs in the equipment and of the liquids, expressed in litres,
  - (i) that are in use on December 31,
  - (ii) that are stored on December 31 at the person's PCB storage site,
  - (iii) that are sent, in that calendar year, to an authorized facility that is a transfer site,
  - (iv) that are sent, in that calendar year, to an authorized facility that is authorized to destroy them, or
  - (v) that are destroyed in that calendar year; and
- (d) a certification that the information is accurate and complete and that is dated and signed by the owner or by a person authorized to act on the owner's behalf.

(2) The owner of the equipment referred to in paragraph 16(1)(a) and subparagraph 16(1)(b)(i) or the liquids referred to in subsection 15(2) for which an extension is granted by the Minister in accordance with section 17 shall prepare a report that is current to December 31 of each calendar year in which the person owns the equipment or the liquids and that contains the following information for each piece of equipment or container of liquid:

- (a) the information required under paragraphs (1)(a) and (d);
- (b) the unique identification number that is on the label referred to in paragraph 29(4)(c);
- (c) the civic address, function and technical description of the facility where the equipment or container of liquid is located or, if there is no civic address, its location using the owner's site identification system;
- (d) the progress on the plan's implementation and the timelines for ending the use of the equipment;
- (e) the measures taken to minimize or eliminate any harmful effect of the PCBs in the equipment on the environment and on human health; and
- (f) the findings of the inspections of the equipment.

End of use of equipment — 2025

(3) The owner of the equipment referred to in subparagraph 16(1)(b)(ii) and subsection 16(2) shall prepare a report that is current to December 31 of each calendar year in which the person owns the equipment and that contains the following information:

- (a) the information required under paragraphs (1)(a), (b) and (d); and
- (b) the quantity, expressed in litres, of liquids containing PCBs in the equipment, and the concentration, expressed in mg/kg, of the PCBs
  - (i) that are stored on December 31 at the person's PCB storage site,

c) la quantité, exprimée en litres, de liquides qui contiennent des BPC dans les pièces d'équipement et de liquides :

- (i) en usage le 31 décembre,
- (ii) stockés à son dépôt le 31 décembre,
- (iii) expédiés, au cours de l'année civile, à une installation agréée qui est un centre de transfert,
- (iv) expédiés, au cours de l'année civile, à une installation agréée qui est autorisée à les détruire,
- (v) détruits au cours de l'année civile;

d) une attestation, datée et signée par lui ou par toute personne autorisée à agir en son nom, portant que les renseignements sont complets et exacts.

(2) Le propriétaire des pièces d'équipement visées à l'alinéa 16(1)a) ou au sous-alinéa 16(1)b)(i) ou des liquides visés au paragraphe 15(2) pour lesquels une prolongation a été accordée par le ministre en vertu de l'article 17 est tenu de préparer un rapport, au 31 décembre de chaque année civile durant laquelle il en est propriétaire, comportant les renseignements suivants pour chaque pièce d'équipement et contenant de liquides :

- a) les renseignements prévus aux alinéas (1)a) et d);
- b) le numéro d'identification unique figurant sur l'étiquette conformément à l'alinéa 29(4)c);
- c) l'adresse municipale, la fonction et les caractéristiques techniques de l'installation où se trouvent la pièce d'équipement ou le contenant des liquides ou, à défaut, l'endroit où il se trouvent d'après le système d'identification de site du propriétaire;
- d) le progrès accompli dans la mise en œuvre du plan et de l'échéancier dressé en vue de la cessation de l'utilisation de la pièce d'équipement;
- e) les mesures prises pour éliminer ou atténuer tout effet nocif des BPC contenus dans la pièce d'équipement sur l'environnement et la santé humaine;
- f) les résultats des inspections de la pièce d'équipement.

(3) Le propriétaire des pièces d'équipement visées au sous-alinéa 16(1)b)(ii) ou au paragraphe 16(2) est tenu de préparer un rapport, au 31 décembre de chaque année civile durant laquelle il en est propriétaire, comportant les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus aux alinéas (1)a), b) et d);
- b) la quantité de liquides qui contiennent des BPC dans les pièces d'équipement, exprimée en litres, et la concentration de ces BPC dans les liquides, exprimée en mg/kg :

(i) stockés à son dépôt de BPC le 31 décembre,

Pièces d'équipement et liquides pour lesquels une prolongation a été accordée

Date de fin d'utilisation des pièces d'équipement — 2025

Research	<p>(ii) that are sent, in that calendar year, to an authorized facility that is a transfer site,</p> <p>(iii) that are sent, in that calendar year, to an authorized facility that is authorized to destroy them, or</p> <p>(iv) that are destroyed in that calendar year.</p> <p><b>34.</b> The person who offers for sale, sells, processes or uses PCBs or products containing PCBs for the purpose of research in accordance with section 8 shall prepare a report that is current to December 31 in each calendar year in which the person offers for sale, sells, processes or uses those PCBs or products and that contains the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the name, civic and mailing addresses, telephone number, fax number, if any, and e-mail address, if any, of the person and of any person authorized to act on that person's behalf;</li> <li>(b) an indication of whether the person offers for sale, sells, processes or uses the PCBs or products;</li> <li>(c) the quantity of the PCBs or of the products containing PCBs that are offered for sale, sold, processed or used in that calendar year; and</li> <li>(d) a certification that the information is accurate and complete and that is dated and signed by the person or by a person authorized to act on their behalf.</li> </ul> <p><b>35.</b> The person who manufactures, exports or imports colouring pigment in accordance with section 11 shall prepare a report that is current to December 31 in each calendar year in which the person manufactures, imports or exports the colouring pigment and that contains the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the name, civic and mailing addresses, telephone number, fax number, if any, and e-mail address, if any, of the person and of any person authorized to act on that person's behalf;</li> <li>(b) an indication of whether the person manufactures, exports or imports colouring pigment;</li> <li>(c) the quantity of colouring pigment, expressed in kilograms, the maximum concentration of PCBs in the colouring pigment, expressed in mg/kg, and the average annual concentration of PCBs in the colouring pigment, expressed in mg/kg, that is manufactured, imported or exported in that calendar year;</li> <li>(d) in the case of importing, the name, telephone number and civic and mailing addresses of the person from whom the colouring pigment is imported and, in the case of exporting, the name, telephone number and civic and mailing addresses of the person to whom the colouring pigment is exported; and</li> <li>(e) a certification that the information is accurate and complete and that is dated and signed by the person or by a person authorized to act on their behalf.</li> </ul>	<p>(ii) expédiés, au cours de l'année civile, à une installation agréée qui est un centre de transfert,</p> <p>(iii) expédiés, au cours de l'année civile, à une installation agréée qui est autorisée à les détruire,</p> <p>(iv) détruits au cours de l'année civile.</p> <p><b>34.</b> La personne qui met en vente, vend, transforme ou utilise des BPC ou des produits qui en contiennent en vue d'effectuer des recherches conformément à l'article 8 est tenue de préparer un rapport, au 31 décembre de chaque année civile durant laquelle elle les a mis en vente, vendus, utilisés ou transformés, comportant les renseignements suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique, ainsi que ceux de toute personne autorisée à agir en son nom;</li> <li>b) une mention indiquant si elle les a mis en vente, vendus, transformés ou utilisés;</li> <li>c) la quantité de BPC ou de produits qui ont été mis en vente, vendus, transformés ou utilisés durant l'année civile;</li> <li>d) une attestation, datée et signée par elle ou par toute personne autorisée à agir en son nom, portant que les renseignements sont complets et exacts.</li> </ul> <p><b>35.</b> La personne qui fabrique, exporte ou importe, conformément à l'article 11, des pigments pour la coloration est tenue de préparer un rapport, au 31 décembre de chaque année civile durant laquelle elle les fabrique, exporte ou importe, comportant les renseignements suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique, ainsi que ceux de toute personne autorisée à agir en son nom;</li> <li>b) une mention indiquant si elle les a fabriqués, exportés ou importés;</li> <li>c) la quantité, exprimée en kilogrammes, de pigments qui ont été fabriqués, exportés ou importés durant l'année civile ainsi que la concentration moyenne annuelle et la concentration maximale en BPC de ces pigments, exprimée en mg/kg;</li> <li>d) les nom, adresses municipale et postal et numéro de téléphone de la personne de qui proviennent les pigments, dans le cas où ils sont importés, ou à qui ils sont expédiés, dans le cas où ils sont exportés;</li> <li>e) une attestation, datée et signée par elle ou par toute personne autorisée à agir en son nom, portant que les renseignements sont complets et exacts.</li> </ul>
----------	--	--

Colouring pigment

Pigments pour la coloration

## Solid products containing PCBs

**36.** The person who manufactures solid products containing PCBs in accordance with section 13 shall prepare a report that is current to December 31 in each calendar year in which the person manufactures the products and that contains the following information:

- (a) the name, civic and mailing addresses, telephone number, fax number, if any, and e-mail address, if any, of the person and of any person authorized to act on that person's behalf;
- (b) the quantity of solid products manufactured in that calendar year, expressed in kilograms, and the maximum concentration and average concentration of PCBs in the solid products, expressed in mg/kg, for that calendar year;
- (c) the name, telephone number and civic and mailing addresses of the person to whom the manufacturer sells the products; and
- (d) a certification that the information is accurate and complete and that is dated and signed by the person or by a person authorized to act on their behalf.

## Stored PCBs or products — PCB concentration of 50 mg/kg or more

**37.** The person who owns and stores PCBs or products containing PCBs in a concentration of 50 mg/kg or more, other than the equipment and liquids referred to in section 33, shall prepare a report that is current to December 31 in each calendar year in which the person stores the PCBs or products at their PCB storage site and that contains the following information:

- (a) the name, civic and mailing addresses, telephone number, fax number, if any, and e-mail address, if any, of the owner and of any person authorized to act on the owner's behalf;
- (b) the civic addresses of the PCB storage sites where the PCBs or products are located, or if there is no civic address, their location using the owner's site identification system;
- (c) the quantity of liquids containing PCBs in the products, expressed in litres, and the quantity of solids containing PCBs in the products, expressed in kilograms, and the concentration of PCBs in the liquids and the solids, expressed in mg/kg
  - (i) that are stored on December 31 at the person's PCB storage site,
  - (ii) that are sent, in that calendar year, to an authorized facility that is a transfer site,
  - (iii) that are sent, in that calendar year, to an authorized facility that is authorized to destroy them, or
  - (iv) that are destroyed in that calendar year; and
- (d) a certification that the information is accurate and complete and that is dated and signed by the owner of the PCBs or products containing PCBs or by a person authorized to act on the owner's behalf.

**36.** La personne qui fabrique, conformément à l'article 13, des produits solides qui contiennent des BPC est tenue de préparer un rapport, au 31 décembre de chaque année civile durant laquelle elle les fabrique, comportant les renseignements suivants :

- a) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique, ainsi que ceux de toute personne autorisée à agir en son nom;
- b) la quantité, exprimée en kilogrammes, de produits qui ont été fabriqués durant l'année civile ainsi que la concentration moyenne et la concentration maximale en BPC de ces produits, exprimée en mg/kg, pour cette année civile;
- c) les nom, adresse municipale et postale et numéro de téléphone de la personne à qui elle a vendu les produits;
- d) une attestation, datée et signée par elle ou par toute personne autorisée à agir en son nom, portant que les renseignements sont complets et exacts.

## Produits solides qui contiennent des BPC

**37.** Le propriétaire de BPC ou de produits qui en contiennent en une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg, autres que les pièces d'équipement ou les liquides visés à l'article 33, qui les stocke à son dépôt de BPC est tenu de préparer un rapport, au 31 décembre de chaque année civile durant laquelle il les stocke ainsi, comportant les renseignements suivants :

- a) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique, ainsi que ceux de toute personne autorisée à agir en son nom;
- b) l'adresse municipale des dépôts où sont stockés les BPC et les produits ou, à défaut, l'endroit où ils se trouvent d'après le système d'identification de site du propriétaire;
- c) la quantité de liquides qui contiennent des BPC dans les produits, exprimée en litres, la quantité de solides qui contiennent des BPC dans les produits, exprimée en kilogrammes, et la concentration de BPC dans les liquides ou les solides, exprimée en mg/kg :
  - (i) stockés à son dépôt de BPC le 31 décembre,
  - (ii) expédiés, au cours de l'année civile, à une installation agréée qui est un centre de transfert,
  - (iii) expédiés, au cours de l'année civile, à une installation agréée qui est autorisée à les détruire,
  - (iv) détruits au cours de l'année civile,

## BPC ou produits stockés — concentration de BPC de 50 mg/kg ou plus

- d) une attestation, datée et signée par lui ou par toute personne autorisée à agir en son nom, portant que les renseignements sont complets et exacts.

Stored PCBs or products — transfer site or destruction facility	<p><b>38.</b> The owner of an authorized facility that is a transfer site or that is authorized to destroy PCBs or products containing PCBs and who stores them at their PCB storage site, other than the owner referred to in section 37, shall prepare a report that is current to December 31 in each calendar year and that contains the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the name, civic and mailing addresses, telephone number, fax number, if any, and e-mail address, if any, of the owner and of any person authorized to act on the owner's behalf;</li> <li>(b) the civic addresses of the sites where the PCBs or products containing PCBs are stored, or if there is no civic address, the location of the sites using the owner's site identification system;</li> <li>(c) the quantity of liquids containing PCBs in the products, expressed in litres, or the quantity of solids containing PCBs in the products, expressed in kilograms, and the concentration of the PCBs in the liquids and the solids, expressed in mg/kg <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) that are stored on December 31 at the owner's PCB storage site,</li> <li>(ii) that are sent, in that calendar year, to an authorized facility that is a transfer site,</li> <li>(iii) that are sent, in that calendar year, to an authorized facility that is authorized to destroy them, or</li> <li>(iv) that are destroyed in that calendar year; and</li> </ul> </li> <li>(d) a certification that the information is accurate and complete and that is dated and signed by the owner of the authorized facility or by a person authorized to act on the owner's behalf.</li> </ul>	BPC ou produits stockés — Centre de transfert ou de destruction
Date of submission of report	<p><b>39.</b> (1) The person who is required to prepare a report in accordance with subsection 33(1) or (2) and with any of sections 34 to 38 shall submit it to the Minister on or before March 31 of the year following the calendar year for which the report is made.</p> <p>(2) The person who is required to prepare a report in accordance with subsection 33(3) shall submit it to the Minister</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) on or before March 31, 2010 for reports that are current to December 31 of the year that these Regulations come into force up to the year 2009;</li> <li>(b) on or before March 31, 2014 for reports that are current to December 31 of each of the years 2010 to 2013;</li> <li>(c) on or before March 31, 2018 for reports that are current to December 31 of each of the years 2014 to 2017;</li> <li>(d) on or before March 31, 2022 for reports that are current to December 31 of each of the years 2018 to 2021;</li> <li>(e) on or before March 31, 2026 for reports that are current to December 31 of each of the years 2022 to 2025;</li> </ul>	Date de présentation des rapports
Report made under subsection 33(3)	<p><b>39.</b> (1) La personne qui est tenue de préparer tout rapport visé aux paragraphes 33(1) ou (2) ou à l'un des articles 34 à 38 le présente au ministre au plus tard le 31 mars de l'année civile qui suit celle pour laquelle il est établi.</p> <p>(2) Celle qui est tenue de préparer le rapport visé au paragraphe 33(3) le présente au ministre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) au plus tard le 31 mars 2010, s'il porte sur toute année civile suivant l'entrée en vigueur du présent règlement jusqu'à l'année 2009;</li> <li>b) au plus tard le 31 mars 2014, s'il porte sur l'une ou l'autre des années 2010 à 2013;</li> <li>c) au plus tard le 31 mars 2018, s'il porte l'une ou l'autre des années 2014 à 2017;</li> <li>d) au plus tard le 31 mars 2022, s'il porte sur l'une ou l'autre des années 2018 à 2021;</li> <li>e) au plus tard le 31 mars 2026, s'il porte sur l'une ou l'autre des années 2022 à 2025;</li> <li>f) au plus tard le 31 mars 2027, s'il porte sur l'année 2026;</li> <li>g) au plus tard le 31 mars 2030, s'il porte sur l'une ou l'autre des années 2027 à 2029.</li> </ul>	Rapport visé au paragraphe 33(3)

Release into the environment	(f) on or before March 31, 2027 for reports that are current to December 31 of the year 2026; and (g) on or before March 31, 2030 for reports that are current to December 31 of each of the years 2027 to 2029.	Rejets dans l'environnement
Contents	<p><b>40.</b> (1) For the purposes of paragraph 95(1)(a) of the Act, where there occurs or is a likelihood of a release into the environment of PCBs in contravention of section 5, the person who is designated to be provided with a written report is the Manager of Inspection Program, Environmental Enforcement Division, Enforcement Branch of the Department of the Environment in the region where the release occurs or is likely to occur.</p>	Contenu
Retention	<p>(2) The report shall include the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the name, civic and mailing addresses and telephone number of the person who owns or has the charge, management or control of the PCBs that are released into the environment;</li> <li>(b) the date, time and location of the release;</li> <li>(c) a description of the source of the release; and</li> <li>(d) the quantity of liquids containing PCBs released, expressed in litres, the quantity of solids containing PCBs released, expressed in kilograms, and the concentration of PCBs in the liquids and the solids that are released, expressed in mg/kg.</li> </ul>	Conservation
Method of submission	<p><b>41.</b> Any person who is required to submit a report under these Regulations shall keep a copy of the report at their principal place of business in Canada for at least five years after the day on which the report is submitted.</p>	Méthode de présentation
Records for permitted activities	<p><b>42.</b> Each report referred to in sections 33 to 38 shall be submitted electronically in the format provided by the Department of the Environment, but the report shall be submitted in writing if</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) no such format is provided; or</li> <li>(b) it is, owing to circumstances beyond the control of the person required to submit the report, impracticable to submit the report electronically in the format provided.</li> </ul>	Documents concernant les activités permises
Inspection record	<p><b>43.</b> The following persons shall maintain records that demonstrate that they manufacture, process, use, sell, offer for sale, store, import or export PCBs or products containing PCBs in accordance with the Act and these Regulations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the owner of PCBs or products containing PCBs;</li> <li>(b) the person who is engaged in any of these activities; and</li> <li>(c) the owner or operator of a PCB storage site.</li> </ul> <p><b>44.</b> (1) The owner or operator of a PCB storage site shall maintain a record of all inspections conducted at the PCB storage site under paragraph 27(a)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) listing all items that are inspected;</li> <li>(b) describing any deficiency found;</li> </ul>	Registres d'inspections

<p>Owner of equipment — extension</p>	<p>(c) setting out the measures taken to remedy the deficiency; and (d) specifying the dates of the inspections and the names of the inspectors.</p> <p>(2) The owner of equipment for which an extension of the end-of-use date is applied under section 17 shall maintain a record of all inspections conducted on the equipment that contains the information set out in paragraphs (1)(a) to (d).</p>	<p>b) de toutes les lacunes relevées; c) des mesures à prendre pour y remédier; d) de la date de l'inspection et du nom de l'inspecteur.</p> <p>(2) Le propriétaire d'une pièce d'équipement dont l'utilisation fait l'objet d'une prolongation en vertu de l'article 17 tient un registre de toutes les inspections de la pièce d'équipement qui ont été effectuées, lequel fait état des renseignements prévus aux alinéas (1)a) à d).</p>	<p>Propriétaire d'une pièce d'équipement — prolongation</p>
<p>Retention of records</p>	<p><b>45.</b> The person who is required to maintain a record under sections 43 and 44 shall retain it at their principal place of business in Canada or at the place where they conduct the activity for at least five years</p>	<p><b>45.</b> Toute personne qui est tenue de conserver des documents ou de tenir un registre en application des articles 43 et 44 respectivement les conserve à son établissement principal au Canada ou à l'établissement où l'activité est exercée pendant au moins cinq ans après :</p>	<p>Conservation des dossiers</p>
<p></p>	<p>(a) after the destruction of the PCBs or the products containing PCBs that are the subject of the record, in the case of the owner of PCBs or products containing PCBs or the owner or operator of the PCB storage site where the PCBs or products containing PCBs are stored; or (b) after the completion of an activity referred to in section 43, in the case of the person who is engaged in that activity.</p>	<p>a) dans le cas du propriétaire de BPC ou de produits qui en contiennent ou du propriétaire ou de l'exploitant d'un dépôt de BPC où sont stockés des BPC ou des produits qui en contiennent, la date de destruction des BPC ou des produits qui en contiennent visés par le document ou le registre; b) dans le cas de la personne qui exerce une activité visée à l'article 43, la date de la fin de l'activité.</p>	<p></p>
<p>Repeal</p> <p>Repeal</p> <p>Coming into force</p>	<p><b>46.</b> The <i>Chlorobiphenyls Regulations</i><sup>1</sup> are repealed.</p> <p><b>47.</b> The <i>Storage of PCB Material Regulations</i><sup>2</sup> are repealed.</p> <p><b>COMING INTO FORCE</b></p> <p><b>48.</b> These Regulations come into force on the day on which they are registered.</p>	<p><b>PART 5</b></p> <p><b>REPEALS AND COMING INTO FORCE</b></p> <p><b>REPEALS</b></p> <p><b>46.</b> Le <i>Règlement sur les biphenyles chlorés</i><sup>1</sup> est abrogé.</p> <p><b>47.</b> Le <i>Règlement sur le stockage des matériaux contenant des BPC</i><sup>2</sup> est abrogé.</p> <p><b>COMING INTO FORCE</b></p> <p><b>48.</b> Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.</p>	<p><b>PARTIE 5</b></p> <p><b>ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR</b></p> <p><b>ABROGATION</b></p> <p><b>46. Le Règlement sur les biphenyles chlorés<sup>1</sup> est abrogé.</b></p> <p><b>47. Le Règlement sur le stockage des matériaux contenant des BPC<sup>2</sup> est abrogé.</b></p> <p><b>Entrée en vigueur</b></p> <p><b>48. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.</b></p>

<sup>1</sup> SOR/91-152

<sup>2</sup> SOR/92-507; SOR/2000-102, s. 15

<sup>1</sup> DORS/91-152

<sup>2</sup> DORS/92-507; DORS/2000-102, a. 15

---

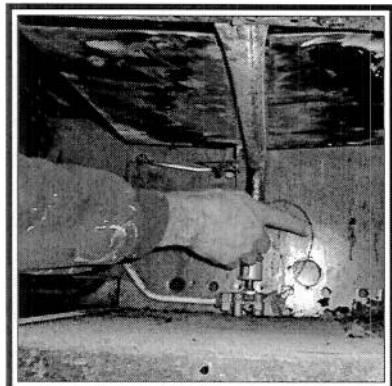
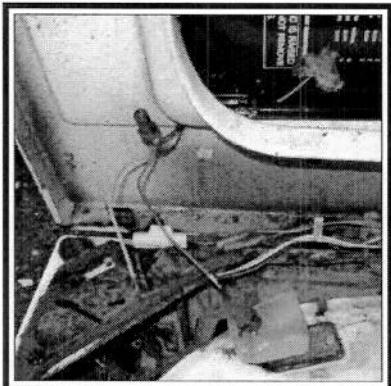
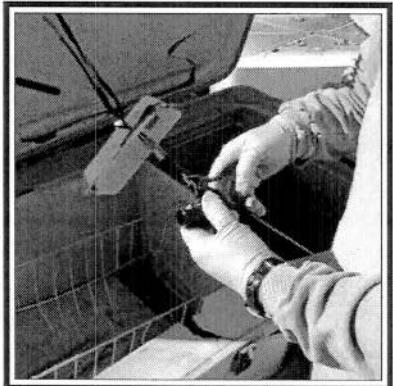
**APPENDIX I**

**Household Appliance Mercury Switch Removal Manual**

---

# HOUSEHOLD APPLIANCE MERCURY SWITCH REMOVAL MANUAL

SPRING 2002



PRODUCED BY:



CHITTENDEN SOLID WASTE DISTRICT

**CSWD**

Comprehensive Waste Management

Special Thanks to the following people and organizations for help in the development of this manual;

Gary Winnie of the Chittenden Solid Waste District (CSWD), Gary Hobbs of the Addison County Solid Waste District (ACSWD), The Northeast Kingdom Waste Management District (NEKWMD), The Association of Home Appliance Manufacturers (AHAM), Purdue University, and the Vermont Recycling & Hazardous Waste Coordinators Networks.

Any questions, comments, corrections or requests for additional copies should be directed to the:

Vermont Agency of Natural Resources  
Environmental Assistance Division  
103 South Main Street, Laundry Building  
Waterbury, VT 05671-0411

Attention: Thomas A. Benoit  
Telephone: 802-241-3472  
[tombe@dec.anr.state.vt.us](mailto:tombe@dec.anr.state.vt.us)

This document is available on the Internet at:



## TABLE OF CONTENTS

1.0	INTRODUCTION .....	1
2.0	REGULATORY BACKGROUND .....	3
	HOW TO USE THIS MANUAL .....	4
3.0	HOUSEHOLD APPLIANCE MERCURY REMOVAL .....	5
3.1	Chest Freezers .....	5
3.2	Washing Machines .....	7
3.3	Gas Ranges .....	9
3.4	Gas Hot-water Heaters .....	13
3.5	Sump and Bilge Pumps .....	14
4.0	MERCURY HANDLING, STORAGE AND DISPOSAL .....	15
4.1	Handling .....	15
4.2	Storage .....	15
4.3	Disposal .....	15
5.0	MERCURY SPILL CLEAN-UP .....	16

## APPENDICES

APPENDIX A .....	Solid Waste Districts, Alliances and Municipalities Contact List
APPENDIX B .....	Mercury Spill Clean-up Contractors
APPENDIX C .....	Hazardous Waste Transporters
APPENDIX D .....	Mercury Recyclers
APPENDIX E .....	Mercury-Added Products Fact Sheet
APPENDIX F .....	Fluorescent Lamps Fact Sheet

## REFERENCES

